**الاتفاقية الإطارية العالمية**

13 نوفمبر/تشرين الثاني 2019

**المقدمة**

السيد بابلو إيسلا البارز دي تيخيرا، رئيس مجلس الإدارة لمجموعة شركات الأزياء وصناعة الملابس(المشار إليها فيما بعد بإندتكس)، والحاملة الرقم التعريفي الضريبي الاسباني رقم A-15.075.062 والمسجلة بسجل الشركات في ارتيخو بمقاطعة كورونيا والتي تقع مقرها على العنوان التالي: Arteixo (A Coruna), A vda. de la Diputacion, Edificio Inditex, ، يتصرف نيابة عن الشركة ويمثلها وفقًا للصلاحيات المخولة له بموجب اتفاق مجلس الإدارة في 17 مارس / آذار2015 و بموجب سند عمومي بتاريخ 10 أبريل / نيسان 2015 حرره السيد فرانسيسكو مانويل اوردونيز ارمان كاتب العدل بمقاطعة كورونيا ، الموثق تحت رقم 874 من هذا البروتوكول .

 **(طرف أول)**

والسيد فالتر سانشيز، الأمين العام للاتحاد الدولي للصناعات، والذي يقع مقره في جنيف بسويسرا على العنوان التالي: 54bis, Route des Acacias 1227 Carouge, Geneva, Switzerland، يتصرف بالنيابة عن الاتحاد، بموجب الصلاحيات المخولة له عند انتخابه في مؤتمر الاتحاد العالمي للصناعات الذي عقد بتاريخ 5-6 أكتوبر /تشرين الأول 2016 وبموجب قوانين هذه المؤسسة.

**(طرف ثان)**

**الديباجة:**

بعد مرور أكثر من عقد من الزمن بالتعاون بين إندتكسوالنقابات العمالية وبعد مضي اثنتي عشرة سنة على توقيع الاتفاقية الإطارية العالمية بين إندتكسوالاتحاد الدولي للصناعات (يشار إليهما فيما يلي بـي "الطرفين"). قرر الطرفان تجديد هذه الاتفاقية من خلال هذه الوثيقة والتي تشكل الاتفاقية الإطارية العالمية الجديدة (المشار إليه فيما يلي بـ "الاتفاقية") بغرض إعادة التأكيد على التزامات كل منهما.

يظل الهدف الرئيسي للاتفاقية هو ضمان احترام حقوق الإنسان في بيئة العمل والبيئة الاجتماعية، من خلال تعزيز احترام معايير العمل الدولية عبر سلسلة الإمداد في إندتكس. وتقر هذه الاتفاقية بالدور الحاسم الذي تؤديه في حرية تكوين الجمعيات والمشاركة في المفاوضة الجماعية الهادفة إلى تطوير العلاقات الصناعية الناضجة. وبناءً على ذلك، من المناسب وضع إطار للعمل المشترك مع منظمات النقابات العمالية، التي تمثل العمال في سلسلة الإمداد الخاصة بالأقمشة والأحذية والملابس.

يتمثل المبدأ التوجيهي لهذه الاتفاقية في الاعتقاد المشترك بأن التعاون والعمل المشترك هما من أهم العناصر لحل ولمعالجة أي انتهاكات لحقوق الإنسان المحتملة في سلسلة الامداد الخاصة بشركة إندتكس.

وقررت كل من شركة إندتكسوالاتحاد الدولي للصناعات تجديد هذه الاتفاقية الإطارية العالمية للمصادقة على صحتها، وإعادة تأكيد التزاماتها وتجديد مسؤولية كل طرف من خلال نهج استباقي لمواجهة التحديات التي قد تطرأ في الواقع.

تم إبرام الاتفاقية بين إندتكسوالاتحاد الدولي للصناعات.

ولهذه الأسباب جميعا، يصيغ الطرفان الاعتبارات التالية:

إندتكستتكون من مجموعة من الشركات المخصصة لتصنيع وتوزيع وبيع الملابس والاكسسوارات. وإن مسؤوليتها الاجتماعية للشركات تشمل الالتزام بتطبيق مبادئ ومعايير التنمية الاجتماعية المستدامة والداعمة لتحسين التنمية من أجل تحسين حقوق الإنسان الأساسية، بما في ذلك ظروف العمل والظروف الاجتماعية والمعيشية للمجتمعات التي تتعامل معها، لا سيما من خلال أنشطة التصنيع.

يمثل الاتحاد الدولي للصناعات 50 مليون عامل في 140 دولة حول العالم من خلال أكثر من 600 نقابة عمالية عضو بما في ذلك نقابات عمال صناعات النسيج والملابس والأحذية والجلود. وعلاوة على ذلك فالاتحاد ملتزم بالدفاع عن حقوق العمال ومصالحهم على المستوى العالمي والإقليمي والمستويات دون الإقليمية من خلال تعزيز معايير العمل الدولية في سلاسل الامداد العالمية. وهذا يعني أن المجالس الادارية للنقابات المنتسبة إليه هي جزء لا يتجزأ من مجلس إدارة الاتحاد الدولي للصناعات.

تعترف إندتكس بالاتحاد الدولي للصناعات وبالنقابات الإسبانية التابعة لها مثل اتحاد الصناعة والبناء والزراعة التابع للاتحاد العام للعمال UGT-FICA ولجان اتحاد النقابات العمالية CCOO-Iوبصفة عامة النقابات العمالية التابعة لها في بلدان سلسلة التوريد الخاصة بها كنظائر نقابية عالمية لكافة العاملين في إنتاج المنسوجات والملابس والأحذية وتلتزم بفعالية استخدام كل ما يمكن من نفوذها لضمان التزام مورديها ومقاوليها من الباطن الذين ينتجون البضائع و السلع الجاهزة التي يتم بيعها في جميع أنحاء متاجر إندتكسباحترام حقوق الإنسان والحقوق النقابية في مكان العمل.

تتعهد شركة إندتكسبإبلاغ مورديها بمضمون الاتفاقية ومقاصدها بينما يقوم الاتحاد الدولي للصناعات بالمثل مع النقابات التابعة له والنقابات المهنية الأخرى ذات الصلة، حسب الاقتضاء.

**معايير واتفاقيات العمل الدولية**

تعترف إندتكسوالاتحاد الدولي للصناعات بالدور المركزي المتمثل في حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضات الجماعية على النحو المنصوص عليه في اتفاقيات منظمة العمل الدولية (المشار إليها فيما يلي باسم "منظمة العمل الدولية" رقم 87 و98 و135 والتوصية 143 باعتبارها ضرورية لتطوير الامتثال المستدام طويل الأجل في المصانع التي تزود شركة إندتكسلأن حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضات الجماعية يوفران للعمال آليات لرصد وإنفاذ حقوقهم في العمل، وبالتالي فهي بمثابة الأساس لتعزيز العلاقات الصناعية الناضجة.

يوافق الطرفان على العمل معاً لضمان إجراء تنفيذي لمعايير العمل الدولية ، بما في ذلك اتفاقيات منظمة العمل الدولية أرقام 29 و 87 و 98 و 100 و 105 و 111 و 135 و 138 و 155 و 159 و 182 و 190 بالإضافة إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ، واتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل ، والمبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي الخاصة بالشركات المتعددة الجنسيات ، وتوجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن بذل العناية الواجبة في سبيل تحقيق الإدارة المسؤولة لسلاسل الامداد في قطاع الملابس والأحذية ، والإعلان الثلاثي لمنظمة العمل الدولية عن المبادئ فيما يتعلق بالمؤسسات متعددة الجنسيات ، ومبادئ الميثاق العالمي للأمم المتحدة ومبادئ الأمم المتحدة التوجيهية للأعمال التجارية وحقوق الإنسان. وتتعهد إندتكسبالتطبيق والإصرار على تطبيق معايير العمل الدولية المذكورة أعلاه على جميع العمال في كافة حلقات سلسلة الإمداد، بغض النظر عما إذا كانوا معينين بشكل مباشر من قبل إندتكسأو من قبل المصنّعين والموردين الخارجيين.

تطبق شروط وأحكام الاتفاقية في كافة أنحاء سلسلة الامداد بإندتكسبما في ذلك أماكن العمل التي لا تمثلها النقابات الصناعية التابعة للاتحاد الدولي للصناعات. ويتعهد الطرفان بإبلاغ النقابات العمالية الأخرى في هذه الأماكن الأخيرة بالشروط والأحكام الواردة أدناه.

وسوف يعمل الاتحاد الدولي للصناعات مع شركة إندتكسلتعزيز الامتثال الكامل للمعايير التالية المنصوص عليها في الصكوك الدولية المذكورة أعلاه وفي مدونة قواعد السلوك الخاصة بمصنِّعي وبمورِّدي شركة إندتكسوالمرفقة بهذه الوثيقة تحت بند الملحق الأول:

1. لا لعمل السخرة
2. لا لعمالة أطفال
3. عدم التمييز
4. احترام حرية تكوين الجمعيات والمفاوضات الجماعية
5. لا للمعاملة القاسية واللا إنسانية
6. توفير ظروف عمل آمنة وصحية
7. دفع الأجور
8. ساعات عمل غير مبالغ فيها
9. العمل المنتظم
10. قابلية تتبع الإنتاج
11. صحة وسلامة المنتجات
12. تعميق الوعي البيئي
13. سرية المعلومات
14. تنفيذ مدونة القواعد
 أ. الشفافية واستدامة المشتريات
ب. الإشارة إلى التشريعات والاتفاقيات الوطنية
ج. التحقق من الامتثال للقواعد
د. لجنة الأخلاقيات والابلاغ عن المخالفات

**التنفيذ**

يعمل الطرفان بشكل مشترك من خلال إطار اتفاقية تعزيز الحق في حرية تكوين الجمعيات والحق في المشاركة في المفاوضات الجماعية والصحة والسلامة المهنية في العمل وفي توفير أجر معيشي وغيرها من الحقوق التي تضمن عملاً لائقًا في جميع أنحاء سلسلة إمداد إندتكس.

اتفق الطرفان على وضع هيكل تنظيمي محدد لتنفيذ الاتفاقية. فعلى المستوى العالمي، سيتم إنشاء اللجنة الاتفاقية الإطارية العالمية (يشار إليها فيما يلي "باللجنة") وستتكون وفقًا لما هو منصوص عليه في الملحق الثاني من خلال: 1) عدد متفق عليه من ممثلي النقابات الصناعية التابعة للاتحاد الدولي للصناعات الذين يمثلون العمال في إندتكسوسلسلة شركات الإمداد الخاصة بها . 2) ممثلون عن النقابة الإسبانية المذكورة في هذه الاتفاقية نيابة عن عمال إندتكس . وتجتمع هذه اللجنة مرة واحدة في السنة لمراجعة تنفيذ الاتفاقية. وسيتم دعوة الاتحاد الدولي للصناعات لحضور اجتماعات اللجنة. وأيضا يمكن لإندتكس، من جانبها، تعيين ممثل للحضور إلى اللجنة، في حالة تقديم طلب من أحد أعضائها وكلما كان ذلك ضروريًا لتنسيق الاتفاقية (المشار إليها فيما يلي "بالتنسيق").

ستنتخب اللجنة منسقا بهدف التواصل مع شركة إندتكس. وسيتألف التنسيق المذكور من أربعة أعضاء (اثنان بالنيابة عن النقابات العمالية الإسبانية المذكورة أعلاه واثنان نيابة عن النقابات التابعة للاتحاد الدولي للصناعات التي لها تواجد في مجموعات إنتاج إندتكس ومن بينهم سيعمل واحد منهم كمنسق عام، استناداً إلى اتفاق مسبق مع إندتكس. وسيكون من بين مهام المنسق العام المذكور حل تلك الموضوعات التي لا يمكن حلها محليًا. وفي هذه الحالات، ستقوم لجنة التنسيق بالتحقيق في تلك الموضوعات جنبا إلى جانب مع النقابة المحلية المعنية وممثل من إندتكس. وسوف تجتمع لجنة التنسيق مرتين في السنة على الأقل مع ممثلي إندتكس.

وتؤدي نقابات العمال المحلية دورًا مهمًا في ضمان تنفيذ الاتفاقية ضمن سلسلة التوريد الخاصة بـإندتكس. بموجب القواعد التي تضعها لجنة التنسيق، وسيشارك ممثلو النقابات المحلية في تنفيذ الاتفاقية في بلدانهم. وقد يتم دعم النقابات العمالية المحلية بواسطة خبراء نقابيين، وفقًا لما هو منصوص عليه في العقد الإطاري لخبراء النقابات الموقع بين الطرفين في 25 أبريل/ نيسان 2016. وذلك بهدف تطوير علاقات عمل قوية داخل سلسلة التوريد الخاصة بـإندتكس والحفاظ على اتصال منتظم مع ممثلي الاستدامة المحلية في إندتكس بدعم من خبير النقابات العمالية التابع لها أو من خلال المنسق العام للاتفاقية، في حالة غياب خبير النقابات العمالية.

تتحمل شركة إندتكس تكاليف الاجتماع السنوي وأنشطة لجنة التنسيق، وفقًا لسياساتها الداخلية عند الاقتضاء، في ضوء الميزانية الموضوعة في اتفاقية إطار عمل النقابات العمالية المشار إليها أعلاه.

**الوصول إلى مورِّدي إندتكس**

تتعهد إندتكس بتزويد الاتحاد الدولي للصناعات بمعلومات عن مورديها من أجل تسهيل تنفيذ الاتفاقية و تعزيز حرية تكوين الجمعيات والحق في المشاركة في المفاوضات الجماعية. وعلى إندتكس تقديم معلومات عن مورديها الي الاتحاد الدولي للصناعات من خلال لجنة التنسيق. ويجب أن تتضمن هذه المعلومات جميع البيانات اللازمة التي تساهم في فهم أفضل عن مصانع الموردين.

أن يكون للاتحاد الدولي للصناعات والنقابات التابعة حق الوصول المتيسر بقدر معقول إلى المصانع الموردة في سلسلة إمداد إندتكس.وتوفير الوصول إليها استنادًا إلى الآليات التي توافق عليها إدارة كل من إندتكس والاتحاد الدولي للصناعات.

يتعهد الاتحاد الدولي للصناعات بالحفاظ على سرية المعلومات المقدمة من إندتكسوضمان الاستخدام المناسب لها من قبل النقابات المنتسبة.

**قرارات بشأن الانتهاكات المحتملة للاتفاقية**

يوافق الطرفان على إبلاغ كل منهما الآخر بأي انتهاك للاتفاقية، بمجرد اكتشاف الانتهاك، للتمكين من تنفيذ خطة عمل للمعالجة في أقرب وقت ممكن.

وعندما تكتشف نقابة محلية أي انتهاك محتمل يتعلق بتطبيق هذه الاتفاقية في أي مورِّد من مورِّدي إندتكسوالتي لا يمكن حلها على مستوى المصنع، يتم إخطار هذا الشأن إلى خبير النقابات المعني وعضو لجنة الاتحاد الدولي للصناعات المعني بهذه المجموعة وفي حالة عدم وجوده، يقوم المنسق العام بإبلاغ ممثلي إندتكسوالاتحاد الدولي للصناعات المعينين بهذا الشأن، وسوف يتخذ تلك الإجراءات لحلها.

وبالمثل، يمكن للجنة تقديم المشورة والدعم لحل هذا الانتهاك.

**برامج بناء القدرات:**

وللمساهمة في أحكام الاتفاقية الاطارية العالمية الواردة أعلاه، ومواصلة تنفيذها، يجب على الطرفين تطوير سياسات وبرامج بناء قدرات مشتركة تهدف إلى التقدم في تنفيذ الاتفاقية عبر سلسلة إمداد إندتكس.

ويتمثل الهدف العام لمثل هذه البرامج في إشراك كل العاملين في سلسلة إمداد الموردين والمصنعين التابعة لشركة إندتكس**،** فضلاً عن نقابات العمال المحلية من كل بلد من البلدان المعنية.

ويجب أن تأخذ برامج بناء القدرات المشتركة في الاعتبار جميع القضايا ذات الصلة بما في ذلك:

\* تنظيم العمل
\* الإنتاجية وقدرة الإنتاج من الشركات المصنعة
\* ممارسات الشراء وتأثيرها على العمال
\* تقنيات الحوار الاجتماعي في العمل
\* تعزيز حرية تكوين الجمعيات والمفاوضات الجماعية وتنمية العلاقات الصناعية الناضجة

\* تعزيز المساوة بين الرجل والمرأة
\* تحسين الآليات و إعداد التقارير والانضباط في العمل
\* حقوق وواجبات العمال والإدارة

وكملحق للمبادرات المذكورة أعلاه لتدريب العمال وممثلي النقابات العمالية ومسؤولي الشركات، سيتم تطوير آليات لتعزيز العلاقات الصناعية الناضجة في مكان العمل.

**نقاط عامة:**

يؤكد الطرفان بشكل مشترك أن الاتفاقية ستصبح سارية المفعول من تاريخ توقيعها وستظل سارية لمدة سنة واحدة وبعدها يتم اعتبارها ممددة تلقائياً لمدة سنة إضافية ما لم يخطر الطرفان الطرف الآخر بثلاثة أشهر على الأقل قبل تاريخ انتهاء صلاحيتها أو تاريخ انتهاء تمديداتها، بأنه لا يرغب في التجديد.

وتتعهد شركة إندتكسبالعمل مع مورديها والاتحاد الدولي للصناعات مع النقابات التابعة له في مجال التجارة من أجل بذل كل الجهود الممكنة لضمان التنفيذ الناجح للاتفاقية في سلسلة الإمداد الخاصة بشركة إندتكس.

**التفسيرات:**

يتم حل الأسئلة المتعلقة بتفسير الاتفاقية من خلال التشاور بين الطرفين. وﺳﻴﺘﻢ ﺑﺬل الجهد ﻣﻦ أﺟﻞ إﻳﺠﺎد اﺗﻔﺎق ﻣﺸﺘﺮك وﻟﻜﻦ ﻋﻨﺪﻣﺎ يتعذر ذلك، ﺳﻮف ﻳﺴﻌﻰ الطرفان، ﻓﻲ اﻟﻈﺮوف اﻟﻤﻨﺎﺳﺒﺔ، إﻟﻰ اﺳﺘﺸﺎرة اﻟﺨﺒﺮاء ﻣﻦ ﻣﻨﻈﻤﺔ اﻟﻌﻤﻞ اﻟﺪوﻟﻴﺔ أو ﻃﺮف ﺛﺎﻟﺚ ﻣﺘﻔﻖ ﻋﻠﻴﻪ ﻟﻠﻮﺳﺎﻃﺔ وﺗﺴﻮﻳﺔ اﻟﻤﻨﺎزﻋﺎت ويوافق الطرفان على الالتزام بالتوصيات النهائية لمنظمة العمل الدولية أو أي لطرف ثالث.

سيتم توقيع هذه الاتفاقية باللغتين الإسبانية والإنجليزية. وفي حالة وجود أي اختلاف بين اللغتين، يجب ترجيح الصيغة الواردة باللغة الإسبانية.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

الاتحاد الدولي للصناعات شركة إندتكس

**الملحق الأول: مدونة قواعد السلوك الخاصة بمصنِّعي وبمورِّدي شركة إندتكس**

**الملحق الثاني: تشكيل لجنة الاتحاد الدولي للصناعات**